

THE CROWN

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Peter Morgan

EPISODE 5.09

"Couple 31"

Die Prinzessin von Wales kämpft mit den Auswirkungen ihrer Aussagen. Die Königin bittet den Premierminister um Hilfe in einer heiklen Familienangelegenheit.

Geschrieben von:


Peter Morgan

Regie:

Christian Schwochow

Sendetermin:

09.11.2022

 This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

THE CROWN is a Netflix Original Series

Die Darsteller

Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Dominic West	...	Prince Charles
Jonny Lee Miller	...	John Major
Olivia Williams	...	Camilla Parker Bowles
Elizabeth Debicki	...	Princess Diana
Layo-Christina Akinlude	...	Barbara Anderson
Marcus Onilude	...	Anthony Anderson
Claire Brown	...	Linda Lawson
David Ganly	...	Richard Lawson
Jason Bailey	...	Mark Turner
Carlyss Peer	...	Sophie Turner
Flora Montgomery	...	Norma Major
Ben Lloyd-Hughes	...	Mark Bolland
David Kerby-Kendall	...	Judge Angel
Kate Cook	...	Susie Orbach
Annabel Mullion	...	Fiona Shackleton
Virge Gilchrist	...	Hilary Browne-Wilkinson
Andrew Havill	...	Robert Fellowes
Alastair Mackenzie	...	Richard Aylard
Ed Sayer	...	Equerry
James Carcaterra	...	Divorce Clerk
Richard Rycroft	...	Archbishop of Canterbury
Fleur de Wit	...	Mediator 1
Sheenal Kothari	...	Mediator 3

1

00:00:06 --> 00:00:09

EINE NETFLIX SERIE

2

00:00:26 --> 00:00:30

Mrs. Thompson?

Und das muss die kleine Molly sein.

3

00:00:30 --> 00:00:35

Mr. Thompson wartet immer noch
auf einen festen Wohnsitz?

4

00:00:35 --> 00:00:36

Das ist richtig.

5

00:00:38 --> 00:00:40

Ist Ihr gesetzlicher Vertreter hier?

6

00:00:42 --> 00:00:44

Ich war immer aufgeschlossen.

7

00:00:45 --> 00:00:47

Ich hab meinen Wein-Kreis.

8

00:00:47 --> 00:00:49

Meinen Buchklub.

9

00:00:50 --> 00:00:51

Die Kirche.

10

00:00:53 --> 00:00:55

Er wollte leider nie mitkommen.

11

00:00:55 --> 00:00:59

Ich sagte: "Ich kenne die Leute nicht.
Ich hab einen harten Job.

12

00:01:00 --> 00:01:03
-Ich bin abends müde."
-Aber nicht jeden Abend.

13

00:01:07 --> 00:01:09
Alle fragten: "Wo ist Anthony?"

14

00:01:09 --> 00:01:11
Sie dachten,
mit unserer Ehe stimmte etwas nicht.

15

00:01:12 --> 00:01:14
Und bald war es auch so.

16

00:01:15 --> 00:01:19
Wir zogen in getrennte Schlafzimmer
und aßen getrennt.

17

00:01:19 --> 00:01:23
Ja, wir haben uns verändert.

18

00:01:30 --> 00:01:32
Bitte erheben Sie sich!

19

00:01:33 --> 00:01:35
Ehepaar Nummer eins.

20

00:01:35 --> 00:01:38
Fall Nummer 309 von 1996.

21

00:01:38 --> 00:01:40
Carter und Carter.

22

00:01:40 --> 00:01:43
Und schon bald war die Liebe weg.
Was mich angeht.

23

00:01:44 --> 00:01:46
Eine Schande, denn...

24

00:01:49 --> 00:01:50
Ich liebe sie noch.

25

00:01:53 --> 00:01:54
Nein.

26

00:01:58 --> 00:02:00
Ich ihn nicht mehr.

27

00:02:03 --> 00:02:04
Tut mir leid.

28

00:02:04 --> 00:02:06
Die Antragstellerin erklärt ihre Ehe

29

00:02:06 --> 00:02:11
mit dem Antragsgegner
als unwiederbringlich zerrüttet.

30

00:02:13 --> 00:02:18
Möchte eine Partei oder Person Gründe
gegen die Urteilsverkündung vorbringen

31

00:02:18 --> 00:02:20
oder zur Frage der Kosten gehört werden?

32

00:02:20 --> 00:02:22
-Nein, Sir.
-Nein.

33

00:02:22 --> 00:02:25
Gut, ich verkünde das Urteil

und erlasse Anordnungen

34

00:02:25 --> 00:02:29
gemäß der Zertifikate
der jeweiligen Bezirksrichter.

35

00:02:30 --> 00:02:31
Die Nächsten.

36

00:02:54 --> 00:02:58
LIEBER CHARLES,

37

00:03:14 --> 00:03:20
LIEBE DIANA,

38

00:03:22 --> 00:03:23
Lieber Charles.

39

00:03:24 --> 00:03:25
Liebe Diana.

40

00:03:26 --> 00:03:31
Ich schreibe euch, um euch mitzuteilen,
dass alle einer Meinung sind.

41

00:03:32 --> 00:03:36
Dass eine Beendigung eurer Ehe
nicht nur unvermeidlich,

42

00:03:37 --> 00:03:38
sogar wünschenswert ist.

43

00:03:41 --> 00:03:44
Als ihr an eurem Hochzeitstag
das Ehegelübde ablegt,

44

00:03:45 --> 00:03:49
war das ein Ereignis, das Millionen Herzen
auf der ganzen Welt erwärmte.

45

00:03:50 --> 00:03:55
Vierzehn Jahre später
liegt diese Gelübde vor uns in Trümmern.

46

00:03:58 --> 00:04:02
Einer Scheidung zuzustimmen,
geschweige denn sie zu beantragen,

47

00:04:02 --> 00:04:05
widerspricht all meinen Überzeugungen,

48

00:04:05 --> 00:04:07
als Ehefrau,

49

00:04:07 --> 00:04:09
Mutter,

50

00:04:09 --> 00:04:10
Souverän

51

00:04:10 --> 00:04:13
und Oberhaupt der Church of England.

52

00:04:13 --> 00:04:17
Aber die gegenwärtige Situation
ist unerträglich geworden

53

00:04:17 --> 00:04:21
und bereitet der ganzen Familie
großen Schmerz und Kummer.

54

00:04:22 --> 00:04:26
Vor allem euren Söhnen William und Harry.

55

00:04:28 --> 00:04:34
Ich wünsche mir inständig,
dass ihr durch eine rasche Einigung

56

00:04:34 --> 00:04:36
die Würde wiederherstellt,

57

00:04:36 --> 00:04:41
die in den letzten Jahren
bedauerlicherweise verloren gegangen ist.

58

00:04:43 --> 00:04:44
In Liebe,

59

00:04:44 --> 00:04:46
Mama.

60

00:05:55 --> 00:05:59
EHEPAAR 31

61

00:06:09 --> 00:06:12
In den Tagen
nach dem Interview dachte ich,

62

00:06:12 --> 00:06:14
die Welt ist auf meiner Seite.

63

00:06:15 --> 00:06:17
Aber dann drehte der Wind.

64

00:06:18 --> 00:06:21
Menschen, die immer zu mir standen,
verschwanden.

65

00:06:24 --> 00:06:25

Wer zum Beispiel?

66

00:06:31 --> 00:06:32

Was?

67

00:06:34 --> 00:06:35

Wer?

68

00:06:44 --> 00:06:47

Verdiente Mitglieder des Personals
verließen mich.

69

00:06:49 --> 00:06:51

Mein Pressesekretär.

70

00:06:51 --> 00:06:53

Mein Privatsekretär.

71

00:06:57 --> 00:06:59

Und ein Mann,
von dem ich hoffte, er liebt mich.

72

00:07:01 --> 00:07:02

Der Herzchirurg?

73

00:07:03 --> 00:07:04

Dr. Khan?

74

00:07:11 --> 00:07:13

Plötzlich verschwand er.

75

00:07:23 --> 00:07:25

Und dann der Brief der Königin.

76

00:07:26 --> 00:07:27

Es ist so endgültig.

77

00:07:28 --> 00:07:31
Und dermaßen sachlich.

78

00:07:32 --> 00:07:35
Die Gräbinschrift für unsere Ehe
in ein paar Zeilen gefasst.

79

00:07:41 --> 00:07:42
Es ist wie der Moment,

80

00:07:43 --> 00:07:45
wenn der Sarg zum Grab getragen wird,

81

00:07:46 --> 00:07:48
und man merkt, dass alles real ist.

82

00:08:00 --> 00:08:01
Mein Auto!

83

00:08:01 --> 00:08:03
Das ist mein Auto, Kumpel.

84

00:08:04 --> 00:08:06
Diana!

85

00:08:12 --> 00:08:13
Diana!

86

00:08:39 --> 00:08:44
Meine Anwälte haben mich heute aufgesucht
und über Dianas Forderungen informiert.

87

00:08:44 --> 00:08:45
Guten Morgen.

88

00:08:46 --> 00:08:48
-Willkommen in Highgrove.
-Danke.

89

00:08:48 --> 00:08:50
Sie will ihre Residenz
im Kensington Palace

90

00:08:51 --> 00:08:53
und ihr Büro
im St. James's Palace behalten.

91

00:08:53 --> 00:08:57
Ihr Bürobudget soll getrennt sein
von der finanziellen Abfindung.

92

00:08:57 --> 00:09:02
Sie verlangt eine einmalige Zahlung
von 35 Millionen Pfund.

93

00:09:02 --> 00:09:03
Gott. Das ist heftig.

94

00:09:03 --> 00:09:06
Unverschämte und total unrealistisch.

95

00:09:06 --> 00:09:07
Warte.

96

00:09:11 --> 00:09:14
Das kommt in den Gemüsegarten, nicht dort.

97

00:09:15 --> 00:09:19
Sie weiß, ich kann nicht derart viel Geld
vom Herzogtum Cornwall nehmen.

98

00:09:20 --> 00:09:21
Sie drohte damit,

99

00:09:21 --> 00:09:25
ihre Scheidungs-Zustimmung zurückzuziehen,
falls ich die Summe anfechte.

100

00:09:26 --> 00:09:31
Das bedeutet, es dauert noch zwei Jahre,
bis die Ehe aufgelöst werden kann.

101

00:09:31 --> 00:09:34
Es zeugt von Verzweiflung,
dass sie so tief sinkt.

102

00:09:34 --> 00:09:39
Sie dachte nach dem Panorama-Interview,
sie hält alle Trümpfe in der Hand.

103

00:09:39 --> 00:09:43
-Stattdessen flog ihr alles um die Ohren.
-Ja.

104

00:09:44 --> 00:09:46
Wie geht es dir?

105

00:09:47 --> 00:09:50
Haben diese Leute
deine Auffahrt verlassen?

106

00:09:51 --> 00:09:52
Leider nicht.

107

00:09:53 --> 00:09:55
Camilla!

108

00:09:59 --> 00:10:02

Sie scheinen sich häuslich niederzulassen.

109

00:10:02 --> 00:10:05

Ich muss rumschleichen
wie eine Kriminelle unter Hausarrest.

110

00:10:05 --> 00:10:09

Mrs. Campbell bringt mir Essen,
ich kann nicht mit den Hunden raus.

111

00:10:11 --> 00:10:12

Ich werde belagert.

112

00:10:13 --> 00:10:14

Buchstäblich.

113

00:10:15 --> 00:10:18

Ich bin empört, dass man dir das antut.

114

00:10:18 --> 00:10:21

Ich sprach
mit einem Mitglied des Rechtsteams.

115

00:10:21 --> 00:10:23

Sie nannte den Namen von jemand,

116

00:10:23 --> 00:10:25

der bei der Beschwerdekommision
des Presserats beeindruckt.

117

00:10:26 --> 00:10:28

Ein PR-Experte, der dich schützen könnte.

118

00:10:28 --> 00:10:33

Und für dich kämpfen, in Bezug
auf Privatsphäre und öffentliches Image.

119

00:10:34 --> 00:10:36
Würdest du ihn treffen,
wenn sie es arrangiert?

120

00:10:36 --> 00:10:38
Mit einem Spin-Doktor?

121

00:10:46 --> 00:10:47
Es ist nun klar,

122

00:10:47 --> 00:10:51
die Princess of Wales engagierte
Anthony Julius von Mishcon De Reya.

123

00:10:52 --> 00:10:56
Der Prince of Wales engagierte
Fiona Shackleton von Farrer und Co.

124

00:10:57 --> 00:11:03
Beide sind nicht für Nachgiebigkeit
und Friedenswillen bekannt.

125

00:11:04 --> 00:11:05
Und ich fürchte,

126

00:11:05 --> 00:11:08
dass angesichts
der angespannten Gefühlslage

127

00:11:08 --> 00:11:10
seit der Panorama-Sendung,

128

00:11:10 --> 00:11:13
eine gütliche Einigung
schwierig werden könnte.

129

00:11:14 --> 00:11:15

Ja.

130

00:11:16 --> 00:11:18

Wir brauchen eine Art Vermittler.

131

00:11:21 --> 00:11:24

Jemanden,
dem beide Seiten Vertrauen schenken.

132

00:11:25 --> 00:11:27

Ein Geheimrat vielleicht.

133

00:11:28 --> 00:11:30

Der Lordkanzler fällt mir da ein.

134

00:11:31 --> 00:11:32

Oder Baroness Chalker.

135

00:11:33 --> 00:11:36

-Oder der pensionierte Douglas Hurd.
-Was ist mit Ihnen?

136

00:11:39 --> 00:11:42

-Mit mir?
-Sie leisteten gute Arbeit in Nordirland.

137

00:11:42 --> 00:11:47

Sie sind etwas ganz Seltenes.
Jemand, den jeder mag und dem man traut.

138

00:11:48 --> 00:11:52

Als Premierminister sind Sie
der am meisten beschäftigte Mann Englands.

139

00:11:52 --> 00:11:56

Aber könnten Sie das in Betracht ziehen?

In unserem Namen zu handeln?

140

00:11:57 --> 00:11:58

Als Mittelsmann?

141

00:11:59 --> 00:12:00

Als Fürsprecher.

142

00:12:03 --> 00:12:04

Als Obmann.

143

00:12:06 --> 00:12:08

Ich war sprachlos.

144

00:12:08 --> 00:12:11

Der Junge aus Brixton,
der keinen Job als Schaffner fand,

145

00:12:11 --> 00:12:14

soll bei einer königlichen Scheidung
vermitteln.

146

00:12:15 --> 00:12:16

Auf Anfrage der Königin.

147

00:12:18 --> 00:12:20

Ich fand es witzig,
wie sie sagte "Obmann".

148

00:12:20 --> 00:12:22

-Eins oder zwei?

-Zwei.

149

00:12:25 --> 00:12:28

Ich sah mich schon immer in dieser Rolle.

150

00:12:28 --> 00:12:31
Überall Spieler, die sich total aufregen,

151

00:12:31 --> 00:12:33
appellieren und laut rumbrüllen,

152

00:12:33 --> 00:12:37
und dazwischen ich,
der stille, ruhige, besonnene Mann.

153

00:12:37 --> 00:12:40
Ich fahre nach Huntingdon.
Wir sehen uns am Wochenende?

154

00:12:40 --> 00:12:42
Ich gebe mein Bestes.

155

00:12:43 --> 00:12:45
Die Kinder wollen dich sehen.

156

00:12:47 --> 00:12:50
-Wir alle wollen dich sehen.
-Es hängt von meiner Arbeit ab.

157

00:12:54 --> 00:12:55
Ja.

158

00:12:57 --> 00:12:58
Natürlich.

159

00:12:59 --> 00:13:01
Ich hielt es für ein würdiges Ziel.

160

00:13:01 --> 00:13:05
British Gas bestätigte
die Umstrukturierung des Unternehmens.

161

00:13:05 --> 00:13:08
Allein im letzten Jahr wurden
11.000 Arbeitnehmer entlassen.

162

00:13:08 --> 00:13:10
Ehepaar Nummer 12.

163

00:13:10 --> 00:13:14
Fall Nummer 502 von 1996.

164

00:13:14 --> 00:13:16
Lawson und Lawson.

165

00:13:18 --> 00:13:21
Das Schlimmste ist,
er kommt nach Hause, wenn es hell wird.

166

00:13:22 --> 00:13:23
Ich habe Schichtdienst.

167

00:13:24 --> 00:13:26
Ich bin Fernfahrer.

168

00:13:27 --> 00:13:30
-Er schläft tagsüber, arbeitet nachts.
-Ich mache meinen Job.

169

00:13:31 --> 00:13:33
Für meine Familie.

170

00:13:33 --> 00:13:34
Das ist sein Spruch.

171

00:13:35 --> 00:13:38
Was bringt eine Familie,
die man nie sieht?

172

00:13:38 --> 00:13:40
Und das ist ihrer.

173

00:13:42 --> 00:13:45
Ich flehte ihn an,
weniger Schichten zu übernehmen.

174

00:13:45 --> 00:13:47
Drei pro Woche statt fünf.

175

00:13:47 --> 00:13:49
Er wollte mit dem Chef reden,
aber tat es nicht.

176

00:13:49 --> 00:13:50
Wir brauchen Geld.

177

00:13:56 --> 00:13:57
In meiner Kindheit

178

00:13:58 --> 00:14:01
stand die Familie
bei allem im Mittelpunkt.

179

00:14:01 --> 00:14:02
Tut mir leid.

180

00:14:09 --> 00:14:10
Mein Vater war immer da.

181

00:14:11 --> 00:14:13
Brachte alle zum Lachen.

182

00:14:13 --> 00:14:16
Ständig kommst du

mit deinem perfekten Vater.

183

00:14:17 --> 00:14:21

In meiner Familie
mussten wir uns manchmal entscheiden,

184

00:14:21 --> 00:14:24

ob wir uns Essen kaufen
oder Geld in die Gasuhr tun.

185

00:14:27 --> 00:14:30

Du weißt nicht, wie es ist,
nichts zu haben.

186

00:14:30 --> 00:14:33

Das größte Geschenk,
das du den Kindern geben könntest,

187

00:14:33 --> 00:14:35

wäre Zeit mit dir.

188

00:14:37 --> 00:14:39

Zeit mit ihrem Vater. Tut mir leid.

189

00:14:47 --> 00:14:48

Neulich...

190

00:14:52 --> 00:14:54

...erzählte ich meinem Vater,

191

00:14:55 --> 00:14:56

wie schwer es ist.

192

00:14:57 --> 00:14:59

Er sagte, ich soll heimkommen.

193

00:15:01 --> 00:15:03
Zu einer richtigen Familie.

194

00:15:05 --> 00:15:06
Also ziehen wir nach Hause.

195

00:15:09 --> 00:15:12
Die Mädchen haben einen Opa,
wenn schon keinen Vater.

196

00:15:16 --> 00:15:19
Ich verkünde das Urteil
und erlasse Anordnungen

197

00:15:19 --> 00:15:23
gemäß der Zertifikate
der jeweiligen Bezirksrichter.

198

00:15:24 --> 00:15:25
Die Nächsten, bitte.

199

00:15:26 --> 00:15:27
Es war viel Verkehr?

200

00:15:28 --> 00:15:29
Ich gehe.

201

00:15:34 --> 00:15:36
Komme ich zu spät?

202

00:15:36 --> 00:15:39
Überhaupt nicht. Komm rein.
Leg deinen Mantel ab.

203

00:15:40 --> 00:15:41
Ist er schon hier?

204

00:15:41 --> 00:15:44

Ja, alles gut. Er wartet auf dich.

205

00:15:45 --> 00:15:46

-Ok?

-Ja.

206

00:15:47 --> 00:15:49

Mark Bolland, Camilla Parker Bowles.

207

00:15:49 --> 00:15:50

-Hallo.

-Hallo.

208

00:15:50 --> 00:15:53

Ich war nicht sicher,
wie ich mir einen Spin-Doktor vorstelle.

209

00:15:54 --> 00:15:55

Älter vielleicht.

210

00:15:55 --> 00:15:58

Lass dich davon nicht täuschen.
Er ist ein Killer.

211

00:15:58 --> 00:16:01

-Sitzen wir hier?

-Ja, nehmt bitte Platz.

212

00:16:01 --> 00:16:02

Ich gehe dahin.

213

00:16:02 --> 00:16:03

-Mark.

-Danke.

214

00:16:05 --> 00:16:07
-Möchtest du einen Tee?
-Ja, bitte.

215

00:16:09 --> 00:16:10
Nimmst du Milch?

216

00:16:10 --> 00:16:11
Nicht nötig. Danke.

217

00:16:12 --> 00:16:14
-Mark?
-Ja, bitte. Danke.

218

00:16:15 --> 00:16:16
Etwas Milch.

219

00:16:19 --> 00:16:23
Darf ich zunächst sagen,
wie viel Mitgefühl ich für Sie empfinde,

220

00:16:24 --> 00:16:25
solange ich denken kann?

221

00:16:25 --> 00:16:27
-Mir geht's gut.
-Sehe ich anders.

222

00:16:27 --> 00:16:32
Ich finde, die Presse und auch das Land
haben sich grässlich benommen.

223

00:16:33 --> 00:16:35
Nun, ich will ja nicht...

224

00:16:36 --> 00:16:39
...rumjammern,

aber die Leute waren nicht nett.

225

00:16:39 --> 00:16:43

Sie vergessen wohl,
was die Liebe zum Prinzen mich kostete.

226

00:16:46 --> 00:16:48

Und was wollen wir jetzt tun?

227

00:16:49 --> 00:16:51

Ich hab ganz klar die Wahl.

228

00:16:51 --> 00:16:54

Entweder ich beende
die Beziehung zu Charles

229

00:16:54 --> 00:16:56

und beginne ein Leben
außerhalb des Rampenlichts.

230

00:16:56 --> 00:16:57

Oder ich...

231

00:16:57 --> 00:16:59

-Oh nein.

-Was?

232

00:16:59 --> 00:17:01

-Sie blockieren dein Auto.

-Es ist nicht meins.

233

00:17:03 --> 00:17:06

Es ist vom Prince of Wales, vom Gut.

234

00:17:06 --> 00:17:07

Ich mache das.

235

00:17:08 --> 00:17:09

Ich komme schon!

236

00:17:11 --> 00:17:12

Hallo?

237

00:17:12 --> 00:17:15

-Verzeihung!

-Sind sie hier sehr streng?

238

00:17:15 --> 00:17:19

Keine Ahnung, aber Hilary regelt das.
Sie ist eine Naturgewalt.

239

00:17:19 --> 00:17:22

-Da ist einer in Uniform.

-Ich bin Anwältin.

240

00:17:22 --> 00:17:26

Sie sagten, entweder beenden Sie
die Beziehung zum Prince of Wales

241

00:17:26 --> 00:17:29

und führen ein Leben
außerhalb des Rampenlichts oder...

242

00:17:29 --> 00:17:33

Oder ich starte durch und hole mir,
was ich will.

243

00:17:34 --> 00:17:36

-Das wäre?

-Ist das nicht offensichtlich?

244

00:17:39 --> 00:17:42

-Ich will es nicht aussprechen.

-Sie sollten es.

245

00:17:45 --> 00:17:48
Ich will die offizielle Anerkennung.
Legitimität.

246

00:17:49 --> 00:17:51
-Als seine Frau?
-Ja.

247

00:17:51 --> 00:17:53
Und damit letztendlich...

248

00:17:56 --> 00:17:59
Nun als das, was auch immer ich wäre,
wenn ich seine Frau würde.

249

00:18:00 --> 00:18:01
Dafür gibt es ein Wort.

250

00:18:01 --> 00:18:04
-Ich kann das Wort nicht aussprechen.
-Welches Wort?

251

00:18:05 --> 00:18:07
-Das "K"-Wort.
-Warum?

252

00:18:08 --> 00:18:10
Weil es unsagbar ist.

253

00:18:10 --> 00:18:13
Weil es Verrat ist,
auch nur darüber nachzudenken.

254

00:18:13 --> 00:18:15
Darum geht es doch hier?

255

00:18:16 --> 00:18:19
Hier in diesem Reihenhauses
mitten in Islington,

256

00:18:19 --> 00:18:22
während Charles' Auto blockiert wird...
Sie wollen Königin werden.

257

00:18:23 --> 00:18:25
Ich hab das alles nie gewollt.

258

00:18:28 --> 00:18:32
Aber welche Alternative habe ich denn
nach all der Zeit?

259

00:18:33 --> 00:18:34
Wenn ich zulasse,

260

00:18:36 --> 00:18:40
dass diese Situation, dieses Dilemma,
in dem ich bin, mich zerstört...

261

00:18:40 --> 00:18:43
Nein, Sie haben recht.
Sie müssen es versuchen.

262

00:18:43 --> 00:18:47
Die Sache ist, wenn wir verheiratet wären,
wäre ich wirklich eine Hilfe.

263

00:18:48 --> 00:18:51
Ich kann
den Prince of Wales glücklich machen.

264

00:18:51 --> 00:18:54
Dann macht er den Job besser,
was das Land verdient.

265

00:18:54 --> 00:18:58
Ich kann nicht zusehen,
wie diese Mistkerle,

266

00:18:58 --> 00:19:01
diese Berater, die er engagiert hat,
nur Chaos anrichten.

267

00:19:01 --> 00:19:02
Ich verstehe.

268

00:19:02 --> 00:19:04
Vor allem bei der Scheidung.

269

00:19:05 --> 00:19:09
Die größte Verbesserung seines Ansehens,
die der Prince of Wales erreichen kann,

270

00:19:10 --> 00:19:13
wäre, die Scheidung schnell
und einvernehmlich zu regeln.

271

00:19:13 --> 00:19:16
-Das Land hat den Krieg der Waleses satt.
-So was von satt.

272

00:19:17 --> 00:19:20
Diana würde das nicht passieren, oder?

273

00:19:22 --> 00:19:25
Ein kurzes Lächeln,
ein schüchterner Blick,

274

00:19:25 --> 00:19:28
und alle schmelzen dahin.

275

00:19:29 --> 00:19:32
Zeigen Sie Ihr Gesicht.
Das könnte vieles ändern.

276

00:19:33 --> 00:19:37
Ledrige alte Haut, ungezupfte Augenbrauen
und grässliche Schuppen...

277

00:19:38 --> 00:19:42
-Sie haben das wohl nicht gelesen.
-Ich las es. Es tut mir leid.

278

00:19:42 --> 00:19:44
Ich kümmere mich um alles, versprochen.

279

00:19:47 --> 00:19:50
-Reden wir in den nächsten Tagen weiter?
-Ja, in Ordnung.

280

00:19:50 --> 00:19:52
-Gut.
-Ich sollte das Auto wegfahren.

281

00:19:52 --> 00:19:53
Ja.

282

00:19:57 --> 00:19:59
-Nett, Sie kennenzulernen.
-Gleichfalls.

283

00:20:02 --> 00:20:05
Da kommt sie.
Ich sagte, sie bleibt nicht lange.

284

00:20:05 --> 00:20:08
-Hallo. Es tut mir wirklich leid.
-Es ist in Ordnung.

285

00:20:08 --> 00:20:13
Würden Sie die Blockade entfernen,
wenn ich sofort mit dem Wagen wegfare?

286

00:20:13 --> 00:20:16
-Das würden wir.
-Danke. Das ist sehr nett. Tut mir leid.

287

00:20:17 --> 00:20:20
Wir ziehen einfach einen Schlusstrich.

288

00:20:22 --> 00:20:23
Ich mochte ihn.

289

00:20:24 --> 00:20:25
Du wirst ihn auch mögen.

290

00:20:25 --> 00:20:26
Wen?

291

00:20:26 --> 00:20:28
Den Spin-Doktor.

292

00:20:28 --> 00:20:31
-Du solltest ihn kennenlernen.
-Wofür?

293

00:20:32 --> 00:20:36
Für eine Spin-Untersuchung
mit seinem Stethoskop.

294

00:20:37 --> 00:20:39
Du bringst mich zum Lachen.

295

00:20:42 --> 00:20:43

Mehr als das.

296

00:20:43 --> 00:20:47

Die zwei Eckpfeiler
einer jeden erfolgreichen Beziehung.

297

00:20:48 --> 00:20:50

Bringt Ihr Partner Sie zum Lachen?

298

00:20:50 --> 00:20:51

Bringt er Sie...

299

00:20:53 --> 00:20:53

Was?

300

00:20:55 --> 00:20:56

Wer weiß, wer zuhört.

301

00:20:57 --> 00:20:58

Das ist wahr.

302

00:21:00 --> 00:21:02

Den Fehler wiederhole ich nicht.

303

00:21:03 --> 00:21:04

Nein.

304

00:21:06 --> 00:21:07

Nein, tun wir nicht.

305

00:21:12 --> 00:21:13

Gute Nacht.

306

00:21:16 --> 00:21:17

Gute Nacht.

307

00:21:23 --> 00:21:26

Ich spielte auch einige Testspiele
gegen Westindien,

308

00:21:26 --> 00:21:29

die bei Weitem beste Mannschaft der Welt.

309

00:21:30 --> 00:21:34

Meist schafften wir einen Bowl gegen sie.
Sie schlugen uns zweimal.

310

00:21:35 --> 00:21:38

Ich wurde zu einem sehr defensiven Bowler.

311

00:21:38 --> 00:21:42

Man bat Sie, uns zu helfen,
die Scheidung zivilisiert durchzuführen.

312

00:21:42 --> 00:21:45

Wie kann man von mir
ein zivilisiertes Verhalten erwarten,

313

00:21:45 --> 00:21:49

wenn ihre Seite bereits
eine offene Kriegserklärung abgegeben hat?

314

00:21:50 --> 00:21:54

Ich glaube, die Prinzessin versucht
mit einer derart hohen Forderung nur,

315

00:21:54 --> 00:21:57

ihre zukünftige Unabhängigkeit
sicherzustellen.

316

00:21:58 --> 00:22:00

Anstatt dass eine Situation entsteht,

317

00:22:00 --> 00:22:03
in der sie für längere Zeit
an Sie gebunden ist.

318

00:22:04 --> 00:22:05
In gewisser Weise

319

00:22:06 --> 00:22:09
könnte ihr Versuch,
eine Lösung ohne feste Frist zu wollen,

320

00:22:10 --> 00:22:12
als eine Art Befreiung angesehen werden.

321

00:22:12 --> 00:22:16
Ich fürchte,
das spricht für Ihre Großzügigkeit,

322

00:22:16 --> 00:22:17
nicht Dianas.

323

00:22:18 --> 00:22:20
Eine Eröffnungsforderung

324

00:22:20 --> 00:22:23
in dieser Größenordnung
soll mich ruinieren.

325

00:22:24 --> 00:22:28
Ganz im Sinne der Prinzessin,
die mich um jeden Preis zerstören will.

326

00:22:32 --> 00:22:36
Ich ermutige Sie lediglich,
flexibler im Denken zu sein,

327

00:22:36 --> 00:22:39
was ihre möglichen Beweggründe angeht.

328

00:22:39 --> 00:22:41
Wenn sie flexibel ist, bin ich flexibel.

329

00:22:41 --> 00:22:45
Kommen Sie nicht mit Flexibilität.
Er ist der unflexibelste Mensch.

330

00:22:47 --> 00:22:53
Nun, aufgrund einer längeren und,
wie ich finde, produktiven Diskussion

331

00:22:53 --> 00:22:56
kann ich bestätigen,
dass Seine Hoheit bereit ist,

332

00:22:56 --> 00:23:01
eine beträchtliche Zahlung zu diskutieren,
aber unter einer Bedingung.

333

00:23:01 --> 00:23:04
Sie unterlassen in Zukunft
jede öffentliche Äußerung

334

00:23:04 --> 00:23:06
über die Ehe oder die Monarchie,

335

00:23:06 --> 00:23:09
die als schädlich angesehen werden könnte.

336

00:23:17 --> 00:23:19
Versucht er,
mich mit Gold zum Schweigen zu bringen,

337

00:23:20 --> 00:23:23

sollte die Summe achtstellig sein
und mit einer Drei beginnen.

338

00:23:28 --> 00:23:33

Bei jeder Verhandlung sollte man bedenken,
dass oft zwei Sprachen gesprochen werden.

339

00:23:34 --> 00:23:39

Die Sprache der Forderungen,
und was eigentlich gesagt wird.

340

00:23:40 --> 00:23:43

Ich ignoriere erstere
und spreche letztere.

341

00:23:45 --> 00:23:47

Das Team des Prinzen sagt:

342

00:23:48 --> 00:23:51

"Wir wollen, dass du glücklich bist,
dass du sicher bist.

343

00:23:52 --> 00:23:55

Aber wir wollen,
dass es privat und ruhig abläuft.

344

00:23:56 --> 00:23:57

Und

345

00:23:58 --> 00:23:59

würdevoll."

346

00:24:25 --> 00:24:28

Ich bin seit Abfahrt 14
hinter Ihnen hergefahren.

347

00:24:28 --> 00:24:31

-Mrs. Parker Bowles, schön, Sie zu sehen.
-Camilla, bitte.

348

00:24:34 --> 00:24:36
Sieh mal, was auf der Straße lag.

349

00:24:40 --> 00:24:42
Eure Hoheit.

350

00:24:42 --> 00:24:46
Überall, wo ich hinkomme, wird mir gesagt,
ich solle Sie engagieren,

351

00:24:46 --> 00:24:49
und wie enorm
Sie unser beider Leben verändern könnten.

352

00:24:49 --> 00:24:52
Mrs. Parker Bowles
war geradezu überschwänglich.

353

00:24:52 --> 00:24:54
Heute früh rief John Wakeham an,

354

00:24:54 --> 00:24:58
um zu sagen, wie wichtig Sie
bei der Beschwerdekommision sind.

355

00:24:58 --> 00:25:00
Sehr nett.
Ich habe keine besonderen Kräfte.

356

00:25:00 --> 00:25:04
Ich lese nur Zeitungen,
sehe fern, wie jeder andere.

357

00:25:06 --> 00:25:09

Aber ich spüre nun einen Wendepunkt.

358

00:25:10 --> 00:25:14

Die empfundene Illoyalität
der Princess of Wales

359

00:25:14 --> 00:25:18

in Bezug auf das Panorama-Interview
könnte Ihnen sogar helfen.

360

00:25:19 --> 00:25:20

Wie?

361

00:25:21 --> 00:25:23

Wenn Sie das Gegenteil abgeben.

362

00:25:24 --> 00:25:26

Die vernünftige Partei.

363

00:25:26 --> 00:25:29

Stabil, gefestigt, reif.

364

00:25:31 --> 00:25:34

Aber zuerst
muss die Scheidung vollzogen sein.

365

00:25:35 --> 00:25:38

Erst dann erlangen Sie den Respekt
und die Sympathie der Nation.

366

00:25:38 --> 00:25:41

-Ja.

-Reden Sie mit Ihren Anwälten.

367

00:25:41 --> 00:25:44

Sie sollen
eine großzügige Einigung erzielen.

368

00:25:44 --> 00:25:49
Seien Sie souverän, bringen's hinter sich,
dann konzentrieren wir uns auf Sie.

369

00:25:49 --> 00:25:53
Dann können wir Mrs. Parker Bowles
in die Öffentlichkeit bringen.

370

00:26:00 --> 00:26:03
Wir lernten uns
in meiner Zahnarztpraxis kennen.

371

00:26:07 --> 00:26:11
Ich hatte nie
viel Stabilität in meinem Leben.

372

00:26:11 --> 00:26:14
Und als Mark Interesse zeigte,

373

00:26:15 --> 00:26:17
war ich geschmeichelt.

374

00:26:18 --> 00:26:20
Wir trafen uns öfter.

375

00:26:20 --> 00:26:24
Ich wollte immer Kinder,
hatte nur nicht die Richtige gefunden.

376

00:26:26 --> 00:26:29
Als er mir den Antrag machte,
wollte ich es meiner Mutter sagen.

377

00:26:30 --> 00:26:33
Sie nervte
wegen meiner gescheiterten Beziehungen.

378

00:26:33 --> 00:26:35
"Wer ist es heute?", sagte sie.

379

00:26:35 --> 00:26:37
"Soll ich mir seinen Namen merken?"

380

00:26:37 --> 00:26:40
Und ich dachte mir,
jetzt zeige ich es ihr.

381

00:26:41 --> 00:26:43
In den Flitterwochen versuchte ich's.

382

00:26:43 --> 00:26:46
-Wir redeten nie über Kinder.
-Sie wollte nicht.

383

00:26:48 --> 00:26:49
Ich war erst 24.

384

00:26:50 --> 00:26:51
Ich sagte: "Gib uns Zeit."

385

00:26:51 --> 00:26:53
Sie fing an, auszugehen.

386

00:26:53 --> 00:26:56
Zuerst ein-, zweimal pro Woche.
Das war ok.

387

00:26:56 --> 00:26:58
-Ja? Wohl kaum.
-Dann immer mehr.

388

00:26:58 --> 00:27:01

Er wartete nachts auf mich.

389

00:27:01 --> 00:27:04

-Als würdest du mir aus dem Weg gehen.
-Wie ein Vater.

390

00:27:05 --> 00:27:06

Ich wurde nervös.

391

00:27:06 --> 00:27:07

Wie ein Polizist,

392

00:27:07 --> 00:27:10

der meine Anrufe mithört
und meine Briefe liest.

393

00:27:11 --> 00:27:13

Ich wollte nur eine Familie gründen.

394

00:27:15 --> 00:27:17

Ehepaar Nummer 23.

395

00:27:17 --> 00:27:21

Fall Nummer 1044 von 1996.

396

00:27:21 --> 00:27:23

Turner und Turner.

397

00:27:24 --> 00:27:25

Danke.

398

00:27:29 --> 00:27:31

Ich ertrug es nicht.

399

00:27:32 --> 00:27:36

Seine Kontrolle...

Ich fühlte mich wie erdrückt.

400

00:27:44 --> 00:27:47

Sind manche Menschen
nicht für die Ehe geeignet?

401

00:27:49 --> 00:27:50

Du jedenfalls nicht.

402

00:27:57 --> 00:28:04

Möchte eine Partei oder Person Gründe
gegen die Urteilsverkündung vorbringen

403

00:28:04 --> 00:28:07

oder zur Frage der Kosten gehört werden?

404

00:28:07 --> 00:28:09

-Nein, Mylord.

-Gut.

405

00:28:09 --> 00:28:13

Ich verkünde das Urteil und
erlasse Anordnungen gemäß der Zertifikate

406

00:28:13 --> 00:28:15

der jeweiligen Bezirksrichter.

407

00:28:16 --> 00:28:18

Die Nächsten, bitte.

408

00:28:32 --> 00:28:34

Der Premierminister, Eure Majestät.

409

00:28:35 --> 00:28:36

Eure Majestät.

410

00:28:38 --> 00:28:41
Ich stelle fest,
dass Sie heute gut aufgelegt sind.

411

00:28:41 --> 00:28:45
Es gibt Fortschritte bei den Verhandlungen
zwischen dem Prinzen und der Prinzessin.

412

00:28:48 --> 00:28:49
Gut gemacht.

413

00:28:50 --> 00:28:52
Wie haben Sie das nur geschafft?

414

00:28:53 --> 00:28:55
Es ist nicht mein Verdienst.

415

00:28:55 --> 00:28:58
Den Durchbruch
ermöglichte der Prince of Wales.

416

00:28:59 --> 00:29:03
Er scheint die Dringlichkeit zu verspüren,
die Sache abzuschließen.

417

00:29:03 --> 00:29:07
Er bot eine einmalige Summe
von 17 Millionen Pfund

418

00:29:07 --> 00:29:10
zuzüglich einer jährlichen Zahlung
von etwa 400.000 Pfund an,

419

00:29:10 --> 00:29:15
mit der die Prinzessin ihr eigenes Büro
und ihre Reisen finanzieren kann.

420

00:29:15 --> 00:29:17
Was sind die nächsten Schritte?

421

00:29:18 --> 00:29:22
Eine gemeinsame Erklärung der Anwaltsteams
und eine vom Buckingham Palace.

422

00:29:23 --> 00:29:25
Die Beantragung
eines vorläufigen Scheidungsurteils.

423

00:29:25 --> 00:29:30
Und dann die Anhörung
vor einem regulären Familiengericht.

424

00:29:30 --> 00:29:32
Die gleiche Prozedur

425

00:29:33 --> 00:29:37
wie bei Tausenden Scheidungen
davor und danach.

426

00:29:42 --> 00:29:43
Wie traurig.

427

00:29:47 --> 00:29:49
Die am meisten gefeierte Hochzeit
seit Menschengedenken.

428

00:29:54 --> 00:29:55
Und dann das.

429

00:30:04 --> 00:30:07
Sobald wir mit dem Entwurf zufrieden sind,

430

00:30:07 --> 00:30:10
schicken wir ihn der Prinzessin

zur Durchsicht.

431

00:30:10 --> 00:30:12

Er sollte so kurz wie möglich sein.

432

00:30:12 --> 00:30:16

Es bestätigt das gemeinsame Sorgerecht.

433

00:30:16 --> 00:30:19

Und verweist auf die künftige Rolle
der Princess of Wales

434

00:30:19 --> 00:30:22

als berechnigte,
aber separate Angelegenheit.

435

00:30:29 --> 00:30:30

Bitte sehr, Sir.

436

00:30:33 --> 00:30:37

Ich denke, wir müssen sicherstellen,
dass Sie gleichbehandelt werden.

437

00:30:46 --> 00:30:50

Gut, dann unterschreiben Sie bitte hier.

438

00:31:44 --> 00:31:47

-Hallo?

-Ihre Majestät die Königin für Sie, Sir.

439

00:31:49 --> 00:31:50

Danke.

440

00:31:55 --> 00:31:55

Mummy.

441

00:31:56 --> 00:31:58
So, dann ist das wohl erledigt.

442

00:32:00 --> 00:32:01

Ja.

443

00:32:02 --> 00:32:07

Ich hoffe, du bist,
wenn auch nicht froh, so doch erleichtert.

444

00:32:09 --> 00:32:13

Ich bin nicht sicher, was ich empfinde.
Ich bin...

445

00:32:15 --> 00:32:16

Keine Erleichterung.

446

00:32:18 --> 00:32:21

Ich habe alles Notwendige veranlasst.

447

00:32:21 --> 00:32:25

Der Betrag zur Auszahlung an Diana
wird der Privatschatulle entnommen.

448

00:32:27 --> 00:32:28

Danke.

449

00:32:29 --> 00:32:32

Gut für die Jungs, dass das vorbei ist.

450

00:32:33 --> 00:32:34

Ja.

451

00:32:40 --> 00:32:43

Und für Diana
war es sicher auch nicht leicht.

452
00:32:51 --> 00:32:52
Nein.

453
00:33:43 --> 00:33:44
Danke.

454
00:34:49 --> 00:34:52
-Sind das andere Bilder?
-Hier ist vieles anders.

455
00:34:54 --> 00:34:55
Warum bist du hier?

456
00:34:59 --> 00:35:01
Willst du noch mehr Möbel holen?

457
00:35:02 --> 00:35:06
Um mich über eine Änderung
der Vereinbarung zu informieren?

458
00:35:08 --> 00:35:10
Ich weiß nicht, warum ich hier bin.

459
00:35:13 --> 00:35:14
Ich weiß nur...

460
00:35:16 --> 00:35:20
Ich stieg heute Morgen ins Auto,
und es fuhr von allein hierher.

461
00:35:25 --> 00:35:27
Hätte ich es gewusst,
trüge ich ein Rachekleid.

462
00:35:29 --> 00:35:32
Trägst du nicht jeden Tag eins

seit der Trennung?

463
00:35:38 --> 00:35:40

In den Zeitungen
hat es zumindest so gewirkt.

464
00:35:45 --> 00:35:48
Wenn du mich fragst,
siehst du so viel schöner aus.

465
00:35:50 --> 00:35:51
Schrecklich?

466
00:35:52 --> 00:35:53
Natürlich.

467
00:35:55 --> 00:35:56
Hör auf.

468
00:35:57 --> 00:35:58
Du errötest noch.

469
00:35:59 --> 00:36:00
Wie beim allerersten Mal.

470
00:36:02 --> 00:36:04
Nur bei dir. Ärgerlicherweise.

471
00:36:07 --> 00:36:10
Immer wenn du etwas Nettes sagst.

472
00:36:12 --> 00:36:14
Das tat ich wohl nicht genug?

473
00:36:17 --> 00:36:18
Nette Dinge sagen.

474

00:36:21 --> 00:36:22

Nein.

475

00:36:30 --> 00:36:32

Ich finde, die Scheidung tut dir gut.

476

00:36:33 --> 00:36:34

Dir noch mehr.

477

00:36:35 --> 00:36:37

Endlich hast du, was du wolltest.

478

00:36:41 --> 00:36:45

Kein Mann, dessen Ehe gescheitert ist,
wird je alles haben, was er will.

479

00:36:48 --> 00:36:49

Er ist für immer

480

00:36:51 --> 00:36:53

wie eine Vase mit einem Sprung.

481

00:36:54 --> 00:36:54

Bitte.

482

00:37:02 --> 00:37:03

Es geht mich nichts an, aber...

483

00:37:06 --> 00:37:07

Du hast einen Freund?

484

00:37:12 --> 00:37:15

Ich denke, das ist nicht von Dauer.
Leider.

485

00:37:16 --> 00:37:18
Ich habe den Armen verschreckt.

486

00:37:22 --> 00:37:23
Tut mir leid.

487

00:37:30 --> 00:37:31
Wie sind die Nüsse?

488

00:37:31 --> 00:37:34
-Wie Pappe.
-Sie sind seit Monaten dort.

489

00:37:37 --> 00:37:38
Hast du Hunger?

490

00:37:39 --> 00:37:40
Ein bisschen.

491

00:37:41 --> 00:37:43
Ich kann in der Küche nachsehen.

492

00:37:44 --> 00:37:45
Ok.

493

00:37:46 --> 00:37:48
Weißt du noch, wo sie ist?

494

00:37:48 --> 00:37:50
Die Küche?

495

00:37:50 --> 00:37:53
Was?
Ich habe jahrelang glücklich hier gelebt.

496

00:37:55 --> 00:37:56
Da lang.

497

00:37:57 --> 00:37:58
Ja?

498

00:37:59 --> 00:38:01
Und du warst hier nie glücklich.

499

00:38:01 --> 00:38:03
Ich war fünf Jahre hier glücklich.

500

00:38:03 --> 00:38:04
Niemals.

501

00:38:05 --> 00:38:06
Wie lange dann?

502

00:38:07 --> 00:38:08
Ein Jahr.

503

00:38:08 --> 00:38:09
Unsinn.

504

00:38:10 --> 00:38:13
Wir sind geschieden, wen kümmert's?

505

00:38:16 --> 00:38:19
Also, ich habe Eier, Pilze...

506

00:38:20 --> 00:38:24
Ich habe angefangen, Zwiebeln zu essen.
Schinken...

507

00:38:26 --> 00:38:28
-Ich könnte ein Omelett machen.

-Toll.

508
00:38:30 --> 00:38:32
Oje.

509
00:38:32 --> 00:38:33
Es ist unmöglich.

510
00:38:35 --> 00:38:38
Darren hinterlässt mir sonst Notizen.

511
00:38:38 --> 00:38:40
Notizen mit Anweisungen.

512
00:38:40 --> 00:38:41
Verstehe.

513
00:38:41 --> 00:38:44
Das Menü hat sich geändert.

514
00:38:45 --> 00:38:46
Es gibt Rührei.

515
00:38:48 --> 00:38:50
-Gut. Reicht das?
-Ja. Das ist perfekt.

516
00:38:57 --> 00:39:00
Warum isst man nicht ständig Rührei?

517
00:39:01 --> 00:39:05
Und warum haben wir noch nie
in der Küche gegessen?

518
00:39:05 --> 00:39:06
Es ist witzig.

519

00:39:09 --> 00:39:13

Wir hätten so vieles anders machen können.
Beim nächsten Mal.

520

00:39:15 --> 00:39:16

Also gut.

521

00:39:18 --> 00:39:19

Wo wir dabei sind...

522

00:39:21 --> 00:39:23

Ein Rückblick auf die Ehe.

523

00:39:24 --> 00:39:25

Eine Bilanz.

524

00:39:25 --> 00:39:28

Kein Urteil, kein Streit.

525

00:39:29 --> 00:39:31

Alles auf den Tisch legen.

526

00:39:33 --> 00:39:34

Eine Autopsie.

527

00:39:35 --> 00:39:36

Sag das nicht.

528

00:39:37 --> 00:39:38

Warum?

529

00:39:38 --> 00:39:39

Die Ehe ist tot.

530

00:39:40 --> 00:39:43
Der Totenschein ist unterschrieben.
Es ist eine Autopsie.

531

00:39:46 --> 00:39:48
Wir haben das nie getan,

532

00:39:48 --> 00:39:51
weil du nie mit mir allein sein wolltest.

533

00:39:52 --> 00:39:56
-Du wolltest, dass andere dabei sind.
-Du warst verschlossen.

534

00:39:56 --> 00:39:58
Du warst so schüchtern.

535

00:39:58 --> 00:40:02
-Ich dachte, Gesellschaft könnte helfen.
-Es war immer Gesellschaft für dich.

536

00:40:03 --> 00:40:05
Es war nie Gesellschaft für mich.

537

00:40:08 --> 00:40:11
Ich hätte mein Schneckenhaus verlassen.

538

00:40:11 --> 00:40:14
Ich brauchte das Vertrauen,
von dir geliebt zu werden.

539

00:40:16 --> 00:40:19
In Ordnung, gut. Mein Fehler.

540

00:40:21 --> 00:40:23
Du hast es mir nicht leicht gemacht.

541
00:40:27 --> 00:40:28
Nein.

542
00:40:29 --> 00:40:31
Ich war schwierig.

543
00:40:34 --> 00:40:35
Ich war verletzt.

544
00:40:37 --> 00:40:40
-Ich wollte Aufmerksamkeit.
-Die hast du gekriegt.

545
00:40:40 --> 00:40:43
Tut mir leid,
dass vieles wie ein Angriff wirkte.

546
00:40:46 --> 00:40:47
Danke.

547
00:40:50 --> 00:40:51
Mir tut es auch leid.

548
00:40:52 --> 00:40:53
Alles.

549
00:40:57 --> 00:40:59
Wir standen beide unter starkem Druck.

550
00:41:00 --> 00:41:03
-Wir waren so jung.
-Ich war jung. Du warst nie jung.

551
00:41:03 --> 00:41:05
Nicht mal, als du jung warst.

552

00:41:10 --> 00:41:12

Tut mir leid,
es klang gemeiner als geplant.

553

00:41:13 --> 00:41:16

Vielleicht sollten wir das lassen.
Es ist verwirrend.

554

00:41:21 --> 00:41:25

Aber du weißt,
dass da immer auch Liebe war?

555

00:41:29 --> 00:41:30

Ja.

556

00:41:32 --> 00:41:33

Und Respekt.

557

00:41:34 --> 00:41:37

In gewisser Weise
passten wir gut zusammen.

558

00:41:37 --> 00:41:38

Ein perfektes Paar.

559

00:41:38 --> 00:41:42

Das war es.
Alle dachten, wir sind das perfekte Paar.

560

00:41:42 --> 00:41:45

Ohne die perfekte Liebe.
Denn die hattest du mit jemand anderem.

561

00:41:48 --> 00:41:50

Darf ich um etwas bitten?

562

00:41:52 --> 00:41:55
Können wir sie beim Namen nennen? Heute.

563

00:42:05 --> 00:42:07

Camilla.

564

00:42:13 --> 00:42:14

Danke.

565

00:42:19 --> 00:42:21

Ich hatte nie eine Chance.

566

00:42:25 --> 00:42:26

Camilla auch nicht.

567

00:42:31 --> 00:42:32

Alles, was die Leute wollten,

568

00:42:34 --> 00:42:35

war das Märchen von uns.

569

00:42:36 --> 00:42:39

Für eine Weile war es ein Märchen, oder?

570

00:42:39 --> 00:42:41

Wie konnten wir alle so enttäuschen?

571

00:42:41 --> 00:42:44

Uns öffentlich
gegenseitig die Köpfe abhacken,

572

00:42:44 --> 00:42:47

uns auf übelste Weise angreifen?

573

00:42:48 --> 00:42:50

Was du im Interview gesagt hast...

574

00:42:50 --> 00:42:53
Ich wäre nicht zum König geeignet.

575

00:42:53 --> 00:42:56
Du wusstest,
welche Wirkung das auf mich hätte.

576

00:42:56 --> 00:42:59
Ich meinte, König zu sein,
hält dich von anderen Dingen ab.

577

00:43:00 --> 00:43:02
Dinge, die dich glücklich machen.

578

00:43:02 --> 00:43:05
Für die du
vielleicht besser geeignet wärst.

579

00:43:09 --> 00:43:10
Ich eigne mich nicht als König?

580

00:43:10 --> 00:43:13
-Das sagte ich nicht.
-Dafür wurde ich geboren.

581

00:43:18 --> 00:43:23
Ich glaube, ich habe nie etwas gehört,
das so vernichtend gewesen wäre.

582

00:43:23 --> 00:43:26
-Das sagte ich nicht. Steh nicht auf.
-Und das über William zu sagen.

583

00:43:27 --> 00:43:29
Dass er sein Geburtsrecht
nicht erhalten soll.

584

00:43:29 --> 00:43:31

Welche fürsorgliche Mutter will das?

585

00:43:32 --> 00:43:35

Was du erlitten hast, ist Wahnsinn.

586

00:43:36 --> 00:43:39

Immer darauf zu warten, dass es passiert.
Die Erwartung.

587

00:43:40 --> 00:43:42

Es macht dich unglücklich.

588

00:43:42 --> 00:43:44

Nicht Warten machte mich unglücklich!

589

00:43:44 --> 00:43:47

Es war meine Ehe mit jemandem,
der mich zerstören wollte!

590

00:43:47 --> 00:43:48

Tu das nicht.

591

00:43:48 --> 00:43:51

Warum in die Familie einheiraten,
wenn du so fühlst?

592

00:43:51 --> 00:43:53

Ich heiratete keine Familie,
aber einen Mann.

593

00:43:53 --> 00:43:56

Ich heiratete dich, da ich dich liebte.

594

00:44:00 --> 00:44:03

Und ich gebar einen Sohn,
damit wir eine Familie haben.

595

00:44:04 --> 00:44:06
Keinen Thronanwärter.

596

00:44:14 --> 00:44:16
Dasselbe könnte ich dich fragen.

597

00:44:18 --> 00:44:20
Warum heiratetest du mich?

598

00:44:22 --> 00:44:24
Ich hatte keine Wahl.

599

00:44:32 --> 00:44:33
Frag meine Eltern.

600

00:44:37 --> 00:44:39
Sie wussten, ich liebte eine andere.

601

00:44:48 --> 00:44:49
Sieh einer an.

602

00:44:56 --> 00:44:58
Vielleicht wussten sie auch...

603

00:45:00 --> 00:45:03
...dass eine jüngere,
beliebtere Frau dir helfen könnte.

604

00:45:05 --> 00:45:09
Nicht sicher, wie beliebt sie ist,
da jeder sieht, wer sie ist.

605

00:45:09 --> 00:45:11

Meine Beliebtheit
wurde auf William übertragen,

606

00:45:11 --> 00:45:14
den jeder lieber als König sähe als dich.

607

00:45:21 --> 00:45:23
Weißt du, ich kam heute her...

608

00:45:24 --> 00:45:27
...geplagt von Schuld und Ungewissheit und...

609

00:45:29 --> 00:45:31
Traurig darüber,
was das Land verloren hat.

610

00:45:33 --> 00:45:34
Und meinen Anteil daran.

611

00:45:38 --> 00:45:40
Aber jetzt bin ich befreit.

612

00:45:44 --> 00:45:47
Sicherer als je zuvor, dass wir nur,
wenn du aus meinem Leben

613

00:45:47 --> 00:45:52
und dieser Familie verschwindest,
das Glück und die Stabilität,

614

00:45:52 --> 00:45:54
die uns seit über 16 Jahren fehlen,
finden.

615

00:46:19 --> 00:46:20
Danke.

616

00:46:30 --> 00:46:32

Ehepaar Nummer 31.

617

00:46:32 --> 00:46:36

Fall Nummer 5029 von 1996,

618

00:46:36 --> 00:46:38

Seine Königliche Hoheit
der Prince of Wales

619

00:46:38 --> 00:46:41

und Ihre Königliche Hoheit
die Princess of Wales.

620

00:46:42 --> 00:46:44

Es wird davon ausgegangen,

621

00:46:44 --> 00:46:47

dass beide Parteien
zwei Jahre getrennt lebten

622

00:46:47 --> 00:46:49

vor dem Antrag

623

00:46:49 --> 00:46:54

und die Antragsgegner mit dem Erlass
dieses Urteils einverstanden ist.

624

00:46:54 --> 00:47:00

Möchte eine Partei oder Person Gründe
gegen die Urteilsverkündung vorbringen

625

00:47:00 --> 00:47:03

oder zur Frage der Kosten gehört werden?

626

00:47:07 --> 00:47:08

Sehr gut.

627

00:47:08 --> 00:47:10
Ich verkünde das Urteil
und erlasse Anordnungen

628

00:47:10 --> 00:47:14
gemäß der Zertifikate
der jeweiligen Bezirksrichter.

629

00:47:15 --> 00:47:17
Würden Sie den Gerichtssaal räumen? Danke.

630

00:47:31 --> 00:47:36
HIGH COURT OF JUSTICE
EINTRAG ZUR FAMILIENAUFÖSUNG

631

00:47:54 --> 00:47:59
Einige sagen, die Monarchie habe
keine Bedeutung für das moderne Leben.

632

00:48:06 --> 00:48:09
Doch offenbar sind viele anderer Meinung.

633

00:48:19 --> 00:48:24
Sonnenschein, der Klang der Glocken
und die unbändige Freude,

634

00:48:24 --> 00:48:28
während die Menge eine Welle der Zuneigung
und des Stolzes ausströmt.

635

00:48:38 --> 00:48:42
Die Mall füllt sich mit Menschen,
wie ein Thermometer mit Quecksilber.

636

00:48:44 --> 00:48:46

Wie an der Liebe und dem Glück zweifeln,

637

00:48:46 --> 00:48:49

die dieses Paar
so offensichtlich empfindet und teilt?

638

00:48:49 --> 00:48:52

So stark, dass eine Nation
einen inspirierenden Tag lang

639

00:48:52 --> 00:48:56

ihre Sorgen vergessen, sich vereinen
und ihnen alles Gute wünschen kann.

THE CROWN



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.